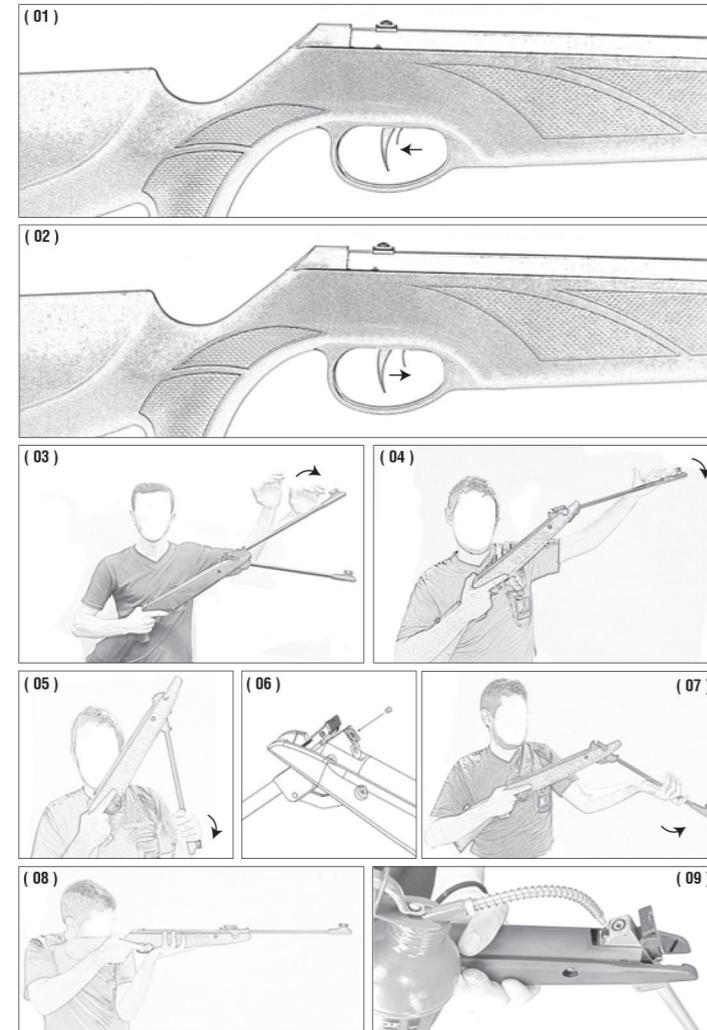




**Voltran Av Silahları ve İnş. San. Tic. Ltd. Şti.**  
Sanayi Mh. Uran Sok. No: 7 34906  
Kurtköy, Pendik - İSTANBUL / TURKEY  
T: +90 (216) 420 5380 (pbx)  
F: +90 (216) 527 8371

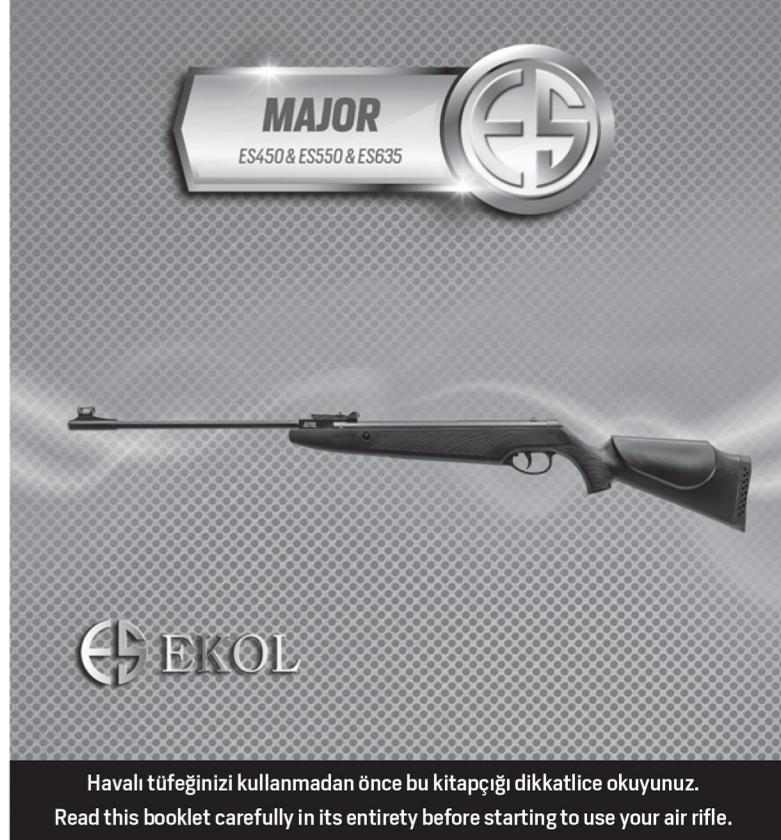
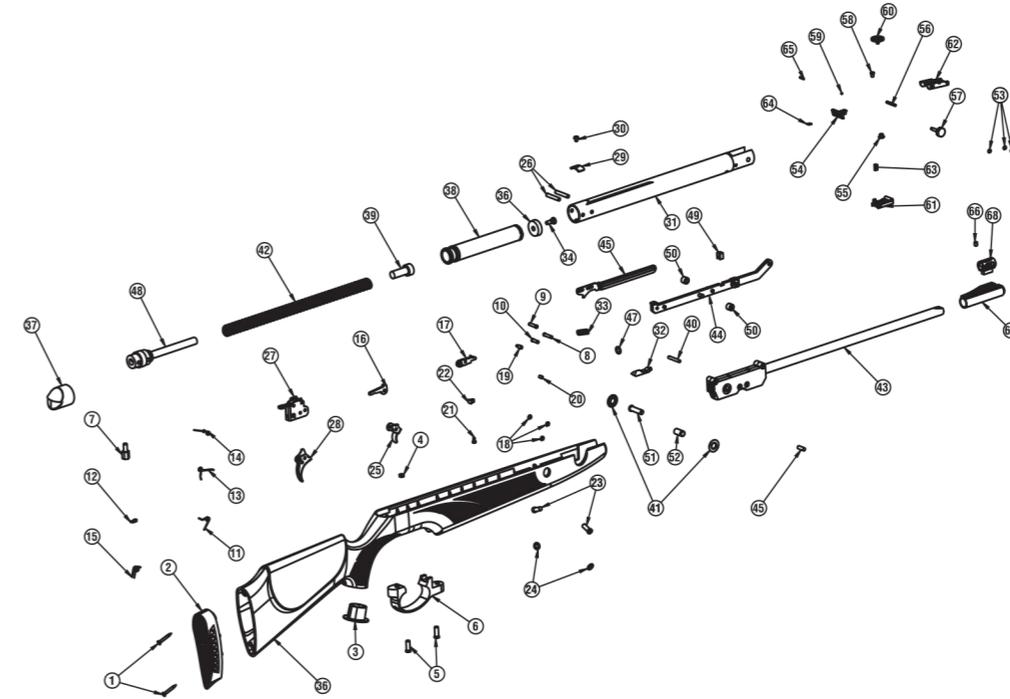
info@blank-pistol.com  
voltran@blank-pistol.com  
**www.blank-pistol.com**  
**www.voltran.com.tr**  
www.facebook.com/ekolvoltran  
www.instagram.com/ekolvoltran

Satış sonrası müşteri hizmetleri • T: +90 553 842 11 84



PARÇA LİSTESİ / PART LIST

1 HT.107.01DAKV	2 HT.505.06DAKG	3 HT.505.05DAK	4 HT.108.04S	5 HT.107.02KKV	6 HT.105.06K	7 HT.103.18TMSV					
8 HT.103.21EP	9 HT.103.25EHS	10 HT.103.22TP	11 HT.104.02TEY	12 HT.104.05EHSY	13 HT.104.08EY	14 HT.104.06TİSY	15 HT.104.07PKSY	16 HT.102.05TİS	17 HT.102.07PKS	18 HT.108.07TS	19 HT.103.26TEMP
20 HT.103.28TYP	21 HT.103.28TAV	22 HT.105.16TAP	23 HT.107.03DMV	24 HT.108.03DMVP	25 HT.102.02EMS	26 HT.103.23TMS	27 HT.102.06TMS	28 HT.101.01T	29 HT.102.04DKS	30 1007.07KV	
31 HT.103.29PGÇG	32 HT.103.09TK	33 HT.104.03TKY	34 HT.103.19PKV	35 HT.105.22PK	36 HT.505.01D						
37 HT.505.04PGK	38 HT.103.05PDB	39 HT.103.07PYÖT	40 HT.108.05ÇKP	41 HT.105.20TP	42 HT.104.01PY						
43 HT.503.04NTG	44 HT.102.11KSG	45 HT.102.01EHS	46 HT.508.01KSMP	47 HT.108.02NG							
48 HT.103.12PYTG	49 HT.105.14KSDP	50 HT.105.15KSPS	51 HT.107.04ÇMV	52 HT.103.14NSB	53 HT.108.01GS	54 HT.105.18GY					
55 HT.103.35GYS	56 HT.103.33GBP	57 HT.103.31GYAV	58 HT.103.34GMV	59 2207.02EB	60 HT.503.03SSA	61 HT.503.02SSÖ	62 HT.505.07AG				
60 HT.103.32GVV	61 HT.105.17GAP	62 HT.102.08GS	63 HT.104.04GY	64 HT.105.19GS	65 2204.09EHY	66 HT.505.02S					



**MAJOR**  
ES450 & ES550 & ES635

Havali tüfeğinizi kullanmadan önce bu kitapçığı dikkatlice okuyunuz.  
Read this booklet carefully in its entirety before starting to use your air rifle.

Kalibre / Caliber 4,5 - 5,5 - 6,35 mm  
Tam Boy / Overall Length 1155 mm  
Genişlik / Width 45 mm  
Yükseklik / Height 200 mm  
Boş Ağırlığı / Unloaded Weight 2900 g



# ARABIC

**GİRİŞ:** Ekol havali tüfeğinizi kullanmadan önce aşağıdaki güvenlik kurallarını okumalı ve analizmalısınız.

**UYARI:** Bu oyuncak değildir. Güvenlik kurallarının ihlali ağır yaralanmalara sebebiyet verebilir.

**Dikkat:** Bu ürünü gözetim altında olmadan 18 yaşından küçüklerin kullanmaması tavsiye edilir.

## GÜVENLİK KURALLARI :

- Ekol havali tüfeği elinize aldığınızda tüfeğinizin boş olduğunu emin olunuz.
- Tüfeğinizi sökmenizi ve tüfeğin parçalarında değişiklik yapmasını çağlıyoruz.
- Tüfeğin yaylı, hatalı, dikiktası ve kötü niyetli kullanımdan dolaylıbilek tüm yaralanma ve hasarlarından tamamen kullanıcı sorumlu olacaktır.

## EMNİYET SİSTEMİ:

- Tüfeğinizin emniyet sistemi tetiğin ön kısmındadır. Emniyet Resim-1 ve Resim-2 deki gibi açılıp kapatabiliriz. Emniyet açık durumdaiken tetik çekilmez ve tüfek ateş almaz. Emniyet mekanizması Resim 2-de gösterilen ok yönünde hareket kapatılır ve tüfeği ateş hazırdır duruma getiririz.
- Dikkat!** Tüfeğinizle ateş yapmaya tam hazır olana kadar tüfeğinizin emniyetini açık durumda tutunuz.
- Önceki düşünün ve sonra atşeylin.
- Tüfeğinizin du olmasına bile insanlara ve hayvanlara doğrultulmamalıdır.
- Tüfeğinizi elinize alırken parmağınızı tetikten uzak tutunuz. Ateşleme hazırlanana kadar parmağınızı tetiğe götürmeyiniz.
- Sart ve sabahilin hedeflere, suya ve su içinde ateş yapmaması tavsiye ediliyoruz.
- Havali tüfek kullanın kişi kesinlikle uyuşturucu ve/veya alkol almamalıdır.
- Atış yapılan saçmaya (mühimmatla) ikinci defa atış yapmayınız.
- Havali tüfeği ateşlemeye hazır olana kadar doldurmayın. Havali tüfeğiniz du olunca yürürme, koşma ve ziplama gibi eylemlerde bulunmayınız. Ateşlemeye hazır olan bir tüfeği kesinlikle arabadan bulundurmuyunuz.
- Havali tüfeği ve saçmaları çocukların erişemediği bir yerde muhafaza ediniz.
- Havali tüfeği kullanıp muhafaza ettiğinizde hazinede kesinlikle saklamadığınız emin olunuz.
- Havali tüfeğinizin hiçbir parçasını müdahale etmeyiniz. Arıza oluştuğu zaman profesyonel silah ve tüfek tamircisine danışınız.
- Tüfeğinizin tamamını boş olduğundan emin olmadadan ateş almasını veya ahasasını terk etmeyiniz.

## Son bir kontrol yapınız. Tüfeğinizin kurunuz ve boş bir alana doğru boş atış yapınız.

## GÜVENLİK UYARILARI:

- Bu havali tüfek kuruluğunda saçma yüklediğinizde emniyet açıdığı takdirde ve tetik çekildiğinde ateş atılacaktır.
- Havali tüfeğinizi kullanmaya başlamadan önce nasal çalıştığı ve gerekli emniyet tedbirlerinin neler olduğunu öğreniniz.
- Tüfek boş olsa bile ateş etme niyetiniz olmayan hiçbir şey tüfeğinizi doğrultmayın. Tüfeğin namlusunu her zaman güvenli bir yere doğru tutunuz.
- Tüfeğinizi namlusundan tutup kendinize doğru hiçbir zaman çekmeyiniz.
- Her zaman güvenli hedeflere nişan alınız. Bir yaralanma veya hasara sebebiyet vermemek için; hedefi vurmamız durumunda saçmanın nereye gidebileceğini her zaman düşününüz.
- Atış yapmadan önce hedefinizden emin olunuz ve hiçbir zaman seslere atış yapmayınız.
- Saçmaların zekmesine sebebiyet verecek hedeflere ve suya hiçbir zaman atış yapmayınız.
- Atış yapmayacaksanız tüfeğe hiçbir zaman saçma koymayınız.

# TÜRKÇE

**INTRODUCTION:** You need to read and understand the following safety rules before using your Ekol Air Rifle.

**WARNING:** This is not a toy. Violation of the safety rules can lead to serious injuries.

**Caution:** It is recommended that people under the age of 18 not use this product unless they're under supervision.

## SAFETY RULES :

- When you take your Ekol Air Rifle into your hand make sure that it is empty. Always point the rifle to a safe direction. Nobody can guarantee that the rifle will not fire. Therefore always be cautious.
- Always use eye protection (goggles).
- Always use ear protection (ear caps).
- The air rifle should always be used under the supervision of mature adults (over the age of 18).
- Think first, then fire.
- Even if your rifle is not loaded it should not be directed at people and animals.
- When talking your rifle into your hand, keep your finger away from the trigger. Do not place your finger on the trigger until you are ready to fire.
- We recommend you not to shoot at hard surfaces which may cause the shot to bounce off, at water or in water.
- The user of the air rifle should never take any drugs and/or alcohol.
- Do not use the used buck shots (ammunition) more than once.
- Do not load the air rifle until you're ready for shooting. Do not walk, run or jump when your air rifle is loaded. Never store a rifle that is ready to shoot in your car.
- Store the air rifle and buck shots out of reach of children.
- When you use and maintain the air rifle ensure that there are no buck shots left in the chamber.
- Do not tamper with any part of your air rifle. When a malfunction occurs consult a gun and rifle repairer.
- Do not leave the shooting grounds or the hunting ed until you're sure that your rifle is completely empty.

## TÜFEĞE SAÇMA(MÜHİMMAT) KONULMASI:

- Tüfeğiniz Resim-6 da gösterildiği gibi 1 adet saçma yükleyiniz.
- Dikkat!** Tüfeğiniz kaç kalibre ise kullanılan saçma (mühimmat) aynı kalibre olmak zorundadır.

## TÜFEKLE ATIŞ YAPILMASI:

- Namlıyru tamamlen kapatın. (Resim-7). Namlu tamamen kapandığında bir 'klik' sesi duyulacaktır.
- Güvenli bir hedefe nişan alın ve tüfeğinizin emniyet sistemi emniyeti 'kapalı' konuma getirip ateş etmeye hazırlanın. (Resim-8)
- Tetiği işaret parmağınızla hafifçe çekiniz ve tüfek ateş edecektir.

Make a nal check. Set your rle and take a shot towards an empty area.

# ENGLISH

**INTRODUCTION:** You need to read and understand the following safety rules before using your Ekol Air Rifle.

**WARNING:** This is not a toy. Violation of the safety rules can lead to serious injuries.

**Caution:** It is recommended that people under the age of 18 not use this product unless they're under supervision.

## SAFETY SYSTEM:

- The safety system of your rifle is located in front of the trigger. Safety can be turned on / off as shown in Figure-1 and Figure-2. When the safety is on, the trigger is not pulled and the rifle does not fire. Please turn your rifle's safety off by pushing the safety latch towards the arrow shown in Figure – 1 and prepare your rifle for shooting. (Figure – 2)
- Caution!** Keep your gun safe until you are ready to shoot with your rifle.

## INSTRUCTION FOR USING THE RIFLE:

- Hold the grip and hit it on the barrel of rifle(Figure 3), pull downwards until the rifle is set. (Figure 4 and Figure 5). You will hear a locking sound when the rifle is set.
- Caution!** When the rifle is set this creates a pressure on the rifle's spring. This will cause your rifle to become prematurely tired and your rifle's performance to fall.

## LOADING BUCKSHOTS (AMMUNITION) TO THE RIFLE:

- Load buck shots to the rifle as shown in Figure 6.
- Caution!** The caliber of the buck shots you will be loading into your rifle must correspond to your rifle's caliber.

## SHOOTING WITH THE RIFLE:

- Close the barrel completely (Figure 7) You will hear a 'click' when the barrel is completely closed.
- Aim at a safe target and close the safety if your rifle has a safety system, and prepare to shoot (Figure 8)
- Bring the bead to the center of the back sight cavity in order to aim properly, and aim below the target.
- Pull the trigger lightly with your index finger and the rifle will fire.

## MAINTENANCE, CLEANING AND OILING THE AIR RIFLE

- Oil your rifle periodically with rifle oil(Figure 9). It is very important and required to oil your air rifle if you haven't used it for a long time.
- Or if you have used it in very dusty environments or if you have used it in very humid environments.
- It is recommended that you oil you air rifle every 250 shots.
- It is recommended that you clean the inside of the rifle barrel with a piece of cloth and a ram-rod.
- Your air rifle must be empty and it must not be set up beforeyou oil or clean it.
- Always make sure that the air rifle and its barrel are clean.
- If water, sand, mud, etc. enters the inner mechanism of the air rifle please do not use the rifle and take it to a rifle repairman for a complete cleaning.
- If you don't keep your air rifle in a clean and properly operational condition it can result in dangerous situations.

# GERMAN

**EINFÜHRUNG:** Sie müssen die folgenden Sicherheitsregeln lesen und verstehen, bevor Sie Ihr Ekol Air Rifle benutzen.

**WARNUNG:** Diese Ware ist kein Spielzeug. Das Verstoßen dieser Sicherheitsvorschriften, kann zur Körperverletzung und Änderungen an Ihrem Gewehr machen.

**Achtung!** Die Verwendung dieser Ware von Personen unter 18 Jahren, sollte unbedingt unter Aufsicht von Erwachsenen erfolgen.

**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN:**

- Wenn Sie mit diesem Luftgewehr umgehen, achten Sie darauf, dass sie ungeladen ist. Das Gewehr immer in die sichere Richtung halten. Niemand kann das garantieren, dass dieses Gewehr nicht explodieren wird. Deshalb bitte unbedingt entsprechende Maßnahmen nehmen.
- Benutzen Sie immer einen Augenschutz (Schutzbrille).
- Benutzen Sie immer einen Ohrenschutz.
- Jugendliche dürfen dieses Gewehr nur unter Aufsicht eines Erwachsenen (über 18) verwenden.
- Vordem Schießen unbedingt nachladen und dann schießen.
- Richten Sie dieses Gewehr niemals auf Menschen und Tiere, selbst wenn sie nicht geladen ist.
- Lassen Sie den Finger nicht am Abzug wenn Sie das Gewehr handhaben. Halten Sie Ihre Finger weit ab vom Abzug, bis das Gewehr schussbereit ist.
- Schiessen Sie nie auf Ziele, bei denen ein Rückprall oder eine Umlenkung der Kugel möglich ist und schießen Sie nie auf Wasser.
- Personen, die unter Einfluss von Alkohol oder Drogen stehend, dürfen niemals dieses Gewehr verwenden.
- Verwenden Sie keine gebrauchten Kugeln.
- Laden Sie das Luftgewehr erst, wenn Sie damit schließen möchten. Sie dürfen auf keinen Fall mit geladener Luftwaffe gehen, laufen oder springen. Führen Sie niemals die Waffe geladen im Auto mit sich.
- Behalten Sie die Luftwaffe und Kugeln unter Verschluss immer so, auf dass sie für Kinder unerschaffbar sind.
- Verwahren Sie sich, bevor Sie das Luftgewehr nach einer Schiessveranstaltung weglegen, dass sie keine schussbereite Kugel enthält.
- Manipulieren oder verändern Sie nicht die einzelnen Teile des Luftgewehrs. Bei einem Defekt, wenden Sie sich bitte an einer professionellen Waffenreparatur.
- Verlassen Sie das Schießgebiet oder den Jagdbezirk nicht, bevor Sie sicher sind, dass das Gewehr vollkommen entladen ist.

## DAS LADEN DES GEWEHRES:

- Das Gewehr gemäß Bild-6 mit einer Kugel laden.
- Achtung!** Der Kaliber Ihres Gewehres und der Kaliber der Kugel müssen gleich sein.

## MIT DEM GEWEHR SCHIESSEN:

- Den Lauf vollständig schließen (Siehe Bild-7) Nachdem der Lauf vollständig geschlossen wird, werden Sie ein „Klick“ hören.
- Richten Sie das Gewehr auf ein sicheres Ziel und falls das Gewehr über eine Sicherung verfügen sollte, die Sicherung zum geschlossenen Zustand bringen und zum Schießen bereit halten. (Siehe Bild-8)
- Um korrekt visieren zu können, das Visier in die Mitte des Sockels bringen und unter dem Ziel visieren.
- Wenn Sie den Abzug leicht mit dem Zeigerg ziehen, wird das Gewehr zum Schießen betätigt.

## SICHERHEITSHINWEISE:

- Dieses Gewehr wird hochgehen, wenn das Luftgewehr zusammengebaut wird, wenn es mit Kugel geladen wird, wenn gegebenenfalls das Sicherheitsschloss geschlossen wird, wenn der Abzug betätigt wird.
- Bevor Sie Ihr Gewehr verwenden, sollten Sie sich darüber informieren, sollten Sie sich über die Betätigung des Gewehres und über die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen informieren.
- Wenn Sie auf etwas nicht schießen möchten, sollten Sie das Gewehr niemals darauf richten, auch wenn das Ihr Gewehr nicht geladen sein ist.
- Sie sollten niemals den Gewehrlauf greifen und an sich ziehen.
- Sie sollten immer auf sichere Ziele visieren. Um Körperverletzungen und Sachschaden vorbeugen zu können; sollten Sie sich immer Gedanken darüber machen, was Sie treffen können, wenn Sie Ihr Ziel nicht treffen sollten.
- Verwahren Sie sich vor dem Schießen über Ihr Ziel und schießen Sie niemals auf Geräusche. Schießen Sie niemals auf Wasser und Ziele, wodurch die Kugel aufprallen kann.
- Wenn Sie nicht schießen möchten, sollten Sie das Gewehr niemals auaßen.
- Wenn Sie nicht schießen möchten, sollten Sie das Gewehr niemals geladen oder springen.

# FRENCH

**INTRODUCTION:** Vous devez lire et comprendre les règles de sécurité ci-dessous, avant d'utiliser votre fusil à air comprimé d'Ekol.

**AVERTISSEMENT:** Ceci n'est pas un jouet. La violation des règles de sécurité peut donner lieu aux blessures graves.

**Attention!** Il est recommandé que les personnes moins de 18 ans ne font pas usage de ce produit sans la surveillance.

**LES RÈGLES DE SÉCURITÉ:**

- Ne chargez jamais de la grenaille au fusil, si vous n'allez pas tirer.
- Ne marchez, courez et bondissez pas avec un fusil chargé ou établi.
- En portant votre fusil, soyez assuré que le fusil est vide et sa sécurité est ouverte.
- Ne démontez pas votre fusil et n'essayez pas de réaliser des modifications sur les pièces de votre fusil.
- C'est l'utilisateur qui serait entier responsable de toutes blessures et dommage, pouvant résulter de l'usage incorrect, erroné, négligent et déloyal du fusil.

## SAFETY SYSTEM:

- The safety system of your rifle is located in front of the trigger. Safety can be turned on / off as shown in Figure-1 and Figure-2. When the safety is on, the trigger is not pulled and the rifle does not fire. Please turn your rifle's safety off by pushing the safety latch towards the arrow shown in Figure – 1 and prepare your rifle for the tir.
- Attention!** Gardez votre arme à feu jusqu'à ce que vous soyez prêt à tirer avec votre fusil.

## MODES D'USAGE:

- Tenez la poignée et frappez-la sur le canon de fusil(Figure-3).Saisissez la crosse par une main et entraînez le canon vers le bas, en tenant le canon par votre autre main, jusqu'à ce que le fusil soit établi. (Figure-4 et Figure-5). Vous allez entendre un son de verrouillage quand le fusil est enclenché.
- Attention!** Lorsque le fusil est réglé, cela crée une pression sur le ressort du fusil. Cela fera que votre fusil devient prématurément fatigué et que la performance de votre fusil tombe.

## DEPOSER LA GRENAILLE (munition) DANS LE FUSIL:

- Chargez 1 unité de la grenaille au fusil, comme indiqué sur la Figure-6.
- Attention!** La grenaille (munition) utilisée doit être du même calibre que votre fusil r.

## TIR AVEC LE FUSIL:

- Fermez le canon totalement.(Figure-7). Un son de 'clik' sera entendu lorsque le canon est complètement fermé.
- Visiez une cible sécurisée et apprêtez-vous à tirer en mettant la sécurité dans la position fermée, si votre fusil dispose un système de sécurité. (Figure-8).
- Alignez le viseur sur le beau milieu de la cave du cran de mire an de pouvoir bien viser et visiez vers le bas du cible.
- Retirez légèrement la détente avec votre index, de ce fait le fusil va tirer.

## LE MAINTIEN, NETTOYAGE ET GRAISSAGE DU FUSIL:

- Le fait que vous graissiez votre fusil est crucial et requis(Figure-9), si vous n'avez pas utilisé votre fusil à air comprimé pour longtemps ou l'avez utilisé dans des environnements très poussiéreux ou tout humides.
- Il est recommandé que vous graissiez votre fusil à air comprimé une fois pour tous les 250 tirs.
- Il est recommandé que vous nettoyez l'intérieur du canon à l'aide d'une baguette et un chiffon, une fois pour tous les 500 tirs.
- Afin cuando la fusil sur rien sur lequel vous n'avez pas l'intention de tirer, même si votre fusil est vide et non réabli avant le nettoyage ou nettoyage. Assurez vous toujours que le fusil ainsi que son canon sont propres.
- N'utilisez pas votre fusil, si des substances étrangères telles que l'eau, le sable, la boue sont intrins dans le mécanisme interne de votre fusil et ramenez-le dans un réparateur de fusil pour qu'un nettoyage complet soit effectué.
- Des circonstances hasardeuses peuvent surgir au cas où vous ne maintenez pas votre fusil en état d'être propre et en bon marche.
- Ne tirez jamais sur les cibles, pouvant occasionner le ricochet des grenailles et dans l'eau.

# SPANISH

**INTRODUCCIÓN:** Antes de usar su escopeta de aire comprimido Ekol, debe leer cuidadosamente y entender las normas de seguridad que aparecen a continuación.

**ADVERTENCIA:** Esto no es un juguete. El incumplimiento de las normas de seguridad puede provocar heridas graves.

**Atención!** No se aconseja el uso de este producto por menores de 18 años sin la supervisión de un adulto.

## NORMAS DE SEGURIDAD:

- Cuando tome en sus manos la escopeta de aire comprimido, asegúrese de que esté descargada. Siempre apunte la escopeta a un lugar seguro. Nadie puede garantizar que una escopeta no explote. Por tal motivo sea cauteloso.
- Utilice siempre protección ocular (lentes de tiro).
- Utilice siempre protección auditiva (orejeras).
- La escopeta de aire comprimido debe usarse siempre bajo la supervisión de un adulto ( mayor de 18 años).
- Plense primero y dispare después.
- No apunte a persona o animales aunque su escopeta esté descargada.
- Cuando coja la escopeta en la mano mantenga el dedo alejado del gatillo. No lleve el dedo hacia el gatillo hasta que no esté listo para disparar.
- Recomendamos no disparar a blancos duros y que puedan desviar el perdigón, tampoco al agua ni dentro del agua.
- La persona en uso de la escopeta de aire comprimido no debe encontrarse en ningún modo bajo los efectos del alcohol ni de drogas.
- Para poder disparar la escopeta cargada empújela hacia adelante la pieza que está delante del gatillo (el seguro).
- No disparo por segunda vez un perdigón (munición) que ya ha sido disparado anteriormente.
- No cargue la escopeta de aire comprimido hasta que no esté lista para disparar. No realice actividades como caminar, correr y saltar cuando su escopeta está cargada. Nunca debe tener en el automóvil una escopeta lista para disparar.
- Guarde la escopeta de aire comprimido y los perdigones en un lugar alejado del alcance de los niños.
- Cuando vaya a guardar su escopeta de aire comprimido después de su uso, asegúrese de que no la queda ningún perdigón en el cañón.
- No manipule ninguna de las piezas de su escopeta de aire comprimido. En caso de mal funcionamiento acuda al reparador profesional de armas y escopetas.
- No abandone el polígono de tiro o el colo de caza sin antes asegurarse de que su escopeta está totalmente descargada. Realice un último control. Cargue la escopeta y dispare hacia un área donde no haya nadie.

## DISPARAR CON LA ESCOPETA:

- Cierre completamente el cañón (Lámina 7) Cuando el cañón esté totalmente cerrado escuchará un "clik".
- Apunte hacia un blanco seguro y si su escopeta tiene sistema de seguro, quíteselo y prepárese para disparar. (Lámina 8)
- Para apuntar bien traiga la vista frontal justo al centro de la mira y punte hacia debajo del blanco.
- Presione ligeramente el gatillo y de esta manera se disparará la escopeta.

## MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ENGRASADO DE LA ESCOPETA:

- Engrase periódicamente la escopeta con lubricante para armas(Lámina 9). Cuando se lleva mucho tiempo sin usar la escopeta de aire comprimido o se ha usado en un entorno con mucho polvo o mucha humedad, es importante el mantenimiento engrasarla.
- Se recomienda engrasar la escopeta de aire comprimido cada 250 disparos.
- Se recomienda limpiar el interior del cañón de la escopeta cada 500 disparos, con ayuda de una baqueta y un paño.
- La escopeta debe estar descargada y con el protector hacia abajo antes de proceder a limpiarla o engrasarla.
- Asegúrese siempre de que la escopeta y el cañón estén limpios. En caso de que le entre agua, arena, fango o materias similares al mecanismo interior de la escopeta, tenga cuidado de no usar la misma y lévela a un armero para que le realice una limpieza total.
- En caso de que la escopeta no se mantenga limpia y funcionando correctamente pueden ocurrir situaciones de riesgo.

# RUSSIAN

**ВВЕДЕНИЕ:** Перед использованием пневматического ружья Экол необходимо ознакомиться и понять правила безопасности.

**Предупреждение:** Это изделие не игрушка. Нарушение правил безопасности может привести к тяжёлым ранениям. Внимание! Не рекомендуется использование этого изделия детьми младше 18 лет.

## ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА:

- Предохранительная система Вашего ружья находится перед спуском. Безопасность может быть включена / выключена, как показано на рис. 1 и рис. 2. Когда безопасность включена, спусковой крючок не тянёт ь ружье не сработает. Пропонимате предохранительную защёлку в направлении стрелка, как указано на Рисунке-2, отключите предохранительную систему ружья и приведите ружьё в готовность для стрельбы.
- Внимание!** Держите оружие безопасным, пока вы не будете готовы стрелять своей винтовкой.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ РУЖЬЯ:

- Держите ружьё в удерживающей его на стволу винтовки(Рис. 3). Держите в одной руке приклад ружья и другую руку на стволе, другой рукой потяните ствол вниз до приведения в состояние готовности (Рис. 4 и Рис.5). При готовности ружья Вы услышите щелчок замка.
- Внимание!** Когда винтовка установлена, это создаёт давление на пружину винтовки. Это приводит к тому, что ваша винтовка будет одновременно уставать, а производительность вашей винтовки упадёт.

## ЗАПОЛНЕНИЕ РУЖЬЯ ДРОБЬЮ (ПУЛЯМИ):

- Загрузите в ружьё 1 дробь, как указано на Рис.6.
- Внимание!** Калибр используемой дроби (пули) должна быть таким же, как калибра Вашего ружья.

## СТРЕЛЬБИЗ РУЖЬЯ:

- Полностью закройте ствол(Рис.7). Когда ствол полностью закроется, раздастся звук щелчка.
- Уверено нацельтесь и если у Вашего ружья есть предохранительная система, приведите её в закрытое состояние и приготовьтесь к стрельбе. (Рис.8).
- Для того, чтобы правильно нацельтесь, поместите мишень прямо посередине глаза и прицельтесь в неё.
- Слегка потяните за спуск указательным пальцем, таким образом ружьё выстрелит.

## УХОД ЗА РУЖЬЁМ, ЕГО ОЧИСТКА И СМАЗКА:

- Периодически смазывайте ружьё ружейным маслом(Рис. 9). Если Вы долгое время не пользуетесь Вашим пневматическим ружьем или пользовались им в очень влажной или очень влажной среде, очень важно и необходимо смазать Ваше ружье.
- Рекомендуется смазывать Ваше ружье один раз на каждые 250 выстрелов.
- Рекомендуется очищать внутреннюю поверхность ствола с помощью таких как каждые 500 выстрелов.
- Перед тем, как смазать или очистить ружьё, оно должно быть пустым и незадействованным.
- Всегда будьте уверены в чистоте ружья и ствола.
- Если во внутренний механизм Вашего ружья попадают такие инородные массы, как вода, песок, грязь, не используйте ружьё и после полной очистки покажите его мастеру по ремонту ружья.
- Если Вы не будете содержать ружьё в чистоте и рабочем состоянии, могут возникнуть опасные ситуации.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ:

- При готовности этого пневматического ружья, при загрузке дроби, при закрытии предохранительной системы, если заклинившей или очень влажной среде, очень важно и необходимо смазать Ваше ружье.
- Всегда нацеливайтесь на надёжные цели. Для того, чтобы избежать ранений или повреждений, всегда задумывайтесь о том, куда попадёт дробь, если Вы промахнётесь.
- Перед тем, как выстрелить, будьте уверены в цели и никогда не стреляйте в звук.
- Никогда не стреляйте в звук, которые могут повлечь отскокивание дроби, и в воду.
- Никогда не заполняйте ружьё дробью, если Вы не собираетесь стрелять.
- Не ходите, не бегайте и не прыгайте с заполненными или уставленными ружьём.
- При перевозке ружья убедитесь в том, что оно пустое и предохранительная система выключена.